

# BOLETÍN DE LA SALUD Y SEGURIDAD EN EL CUIDADO INFANTIL DE CAROLINA DEL NORTE

CENTRO DE RECURSOS PARA LA SALUD Y SEGURIDAD EN EL CUIDADO INFANTIL

MARZO DE 2002

VOLUMEN 2, EDICIÓN 2

## Acerca del Centro de Recursos

El Centro de Recursos para la Salud y Seguridad en el Cuidado Infantil de NC es un proyecto del Departamento de Salud Maternoinfantil de la Escuela de Salud Pública de la Universidad de North Carolina en Chapel Hill. Los fondos para el centro de recursos provienen de la subvención Title V Block de DHHS HRSA/MCHB de USA (Administración de Servicios y Recursos de Salud del Departamento de Salud y Servicios Humanos/Agencia de Salud Maternoinfantil), otorgada a la Universidad a través de un contrato de la Division de Salud Pública, NCDHHS.

La producción, traducción, impresión, publicación en Internet y distribución del Boletín de Salud son sustentados por la subvención "Child Care and Development Grant" del Child Care Bureau (Agencia de Salud Infantil), Administration on Children and Families (Administración de niños y familias), USDHHS (Departamento de Salud y Servicios Humanos), y el Departamento de Salud Maternoinfantil de la Escuela de Salud Pública de la Universidad de North Carolina en Chapel Hill.

## En Esta Edición:

- 1 Preparación para emergencias
- 2 ¿Cómo pueden los proveedores de cuidado infantil ayudar a los niños?
- 3 Amenazas biológicas
- 4 Alertas y anuncios
- 5-6 Páginas para Padres
- 7 Otras amenazas a la seguridad
- 8 Recursos en el Internet

## Preparación Para Emergencias

Generando Seguridad a Través de Planificación, Preparación y Práctica

La parte 2

**H**an transcurrido más de seis meses desde los ataques terroristas del 11 de Septiembre. A medida que el tiempo pasa, tratamos de encontrar maneras de enfrentar los hechos y verlos en perspectiva. Algunos hemos tratado de entender más el mundo en que vivimos y a la gente que vive en él. Algunos nos hemos cerrado, apagado los informativos y fijado nuestra vista en nuevas direcciones en busca de confort o seguridad. Cada día desfilan a nuestro alrededor diversas emociones, reacciones e interpretaciones. Vemos banderas, calcomanías en los autos, carteles, y comentarios en TV o en diarios que dicen: "Estos colores no se desdibujan" junto a una bandera, o "La paz es patriótica".

¿Cuándo volveremos a la normalidad? Jim Greenman (2001) sugiere en su manuscrito *What happened to the World?* (¿Qué le ocurrió al mundo?), "...casi con certeza, nunca. El país y sus familias crearán una nueva idea de normalidad para que la vida pueda continuar y podamos volver a fortalecernos. Vivimos en una cultura de noticias al instante 24 horas al día, donde nuestros niños están rodeados de imágenes dramáticas de horror y pesar. La "nueva normalidad" para niños deberá ser un mundo donde acepten una nueva sensación de amenaza y de posible conflicto, pero sin embargo cuenten con los elementos internos y el apoyo para vivir vidas felices y productivas." (Greenman, 2001, p.10).



Esta edición del Boletín de la Salud y Seguridad en el Cuidado Infantil es la segunda entrega de una edición en dos partes sobre Preparación para Emergencias. Incluye información para ayudar a los proveedores de cuidado infantil y a las familias a identificar amenazas y a enfrentarlas, y también a identificar formas de apoyar a los niños, reconocer síntomas que sugieren la necesidad de ayuda, y estar disponibles para nuestros niños para redefinir el mundo de hoy y encontrar maneras de fortalecerse.



## ¿Cómo pueden los proveedores de cuidado infantil ayudar a los niños?

Los proveedores de cuidado infantil llegan a su trabajo cada día enfrentando la difícil tarea de trabajar con un grupo de niños y sus familias que pueden tener distintos puntos de vista respecto a los actos terroristas y al mundo de hoy, y que pueden enfrentar estas situaciones de maneras muy diferentes. Las crisis pueden revelar lo mejor y lo peor de cada uno de nosotros. (Greenman, 2001, p.55).

**Lo peor:** Respuestas simplistas  
Eludir los problemas  
Parcialidad  
Proceder como si nada hubiera cambiado

**Lo mejor:** Consideración  
Compasión  
Bondad  
Coraje  
La oportunidad de guiar verdaderamente a los niños a través de un aprendizaje importante

Greenman (2001, pp.55-56) señala que los niños realmente descubren la esencia de las personas y las sociedades en momentos de crisis. Los maestros y proveedores de cuidado infantil deben ser modelos y enseñarles en sus clases lo siguiente:

**Consideración:** Nuestros pensamientos y acciones, así como los de otros a través del mundo entero, están basados en conocimientos y creencias que debemos tratar de entender.

**Compasión:** Puede haber niños, padres o maestros injustamente discriminados por sus diferencias.

**Coraje:** El coraje para aceptar diferencias y distintos puntos de vista. El coraje para ayudar a otros en su confusión, miedo, pérdida o aflicción a la vez que nos preocupamos por nuestros propios sentimientos.

**Aprendizaje:** Aprender más sobre el extenso mundo de pueblos y culturas, y sobre el mundo inmediato que nos rodea.

Para ayudar a los niños es importante conocerlos y entenderlos, escucharlos (atentamente), y responderles de manera apropiada para su edad.

A su vez, para ser capaz de cuidar a los niños, Ud. debe ser capaz de *cuidarse a sí mismo*. (Greenman, 2001, p.17.):

- Hable de sus sentimientos con adultos con quien se sienta seguro.

- Trate de crear una rutina diaria y rituales que satisfagan sus necesidades actuales.
- Trate de crear una rutina diaria y rituales que satisfagan las necesidades actuales de su familia.
- Viva bien: coma correctamente, haga ejercicio, duerma.
- Llore cuando lo necesite, y busque soledad cuando lo precise.
- Permítase descansar regularmente de los noticieros y titulares.
- Permítase descansar regularmente de gente que lo entristece.
- Sea comprensivo ante comportamientos inadecuados en situaciones de estrés, tanto de quienes lo rodean como de Ud. mismo.
- Busque ayuda si siente que no puede retomar el control de su vida.
- Recargue su espíritu con amigos, fe, familia, música o contacto con la naturaleza.

Los maestros pueden identificar a los niños en riesgo de sufrir problemas relacionados con el estrés y observar signos que indiquen la necesidad de ayuda. "El estrés es acumulativo tanto en niños como en adultos. En otras palabras, cuanto más estrés hay en la vida de un niño, es más probable que experimente algún problema de salud mental. Algunos factores de estrés relacionados con desordenes de ansiedad incluyen (Shapiro, 2001, p.6):

- Divorcio o separación de los padres en el último año.
- Antecedentes de timidez, miedos y ansiedades.
- Separación prolongada de los padres por servicio militar o por viajes de trabajo.
- Un nuevo niño en la casa.
- Enfermedad paterna/materna.
- Pérdida reciente de alguien cercano al niño (abuelo, pariente o mascota).

- Aislamiento social (particularmente por bromas en la escuela).
- Mudanza reciente a un nuevo vecindario o escuela.
- Enfermedad infantil que requiere hospitalización."

Jim Greenman (2001, p.57) ofrece sugerencias para maestros y cuidadores. Considere cómo puede incorporarlas a sus planes diarios para que sean apropiadas para la edad y significativas para los niños a su cargo.

- Expanda el conocimiento de los niños sobre el mundo: libros, cuadros, música, películas, comidas, arte, excursiones, e invitados a la clase.
- Provea libros de nivel apropiado que hablen sobre el respeto por los demás, conflictos, y sobre cómo sobreponerse al miedo y la adversidad.
- Mantenga o cree una clase democrática, con toma de decisiones participativa. Apoye la discusión sana de ideas conflictivas.
- Ayude a los niños a elaborar sus propias soluciones a desacuerdos.
- Desarrolle un plan de estudios flexible: Cree proyectos basados en los intereses e inquietudes actuales de los niños.
- Utilice los conflictos para aprender. Saque provecho de los desacuerdos (tanto en la clase como en el mundo exterior) para aprender sobre la resolución de conflictos, aceptación y auto-control.
- Provea materiales que impulsen a los niños a jugar y expresarse representando sus sentimientos y pensamientos. Los niños necesitan superar sus conflictos. Dé lugar al juego imaginativo y al

arte siempre y cuando no hagan daño a los demás.

- Profundice más allá de aceptación y tolerancia. Investigue y celebre las diferencias de identidad, cultura y creencias.
- Note la inequidad e injusticia en la vida diaria y en las noticias.
- Encuentre la esperanza y lo positivo en cada momento difícil: la sensibilidad para con el prójimo, ayuda, coraje, tolerancia y compasión.
- Ayude a los niños a asumir un rol activo y actúe con ellos. Escriba cartas, mande fotos, recolecte dinero y conéctese con los demás.
- Realice acciones humanitarias. Los fondos solidarios nacionales e internacionales siempre necesitan ayuda.
- Estimule la empatía permitiendo la discusión de sentimientos de dolor, miedo, pérdida y duda en un marco de confianza y respeto (nunca fuerce la participación).
- Sea sensible al lenguaje y enseñe a los niños a estar atentos al lenguaje hiriente.
- Valore y respete a cada niño individualmente, y trate de eliminar situaciones estresantes cuando sea necesario (nuevas transiciones, desafíos innecesarios).
- Trate a los padres como socios. Manténgalos informados e interéselos en sus esfuerzos.

## Amenazas Biológicas

Existen diversos agentes biológicos que pueden ser *potencialmente* peligrosos. Dos de ellos, ántrax y viruela, han sido mencionados frecuentemente después de los ataques terroristas del 11 de Septiembre.

**Ántrax:** Ántrax es una enfermedad grave que puede ser potencialmente fatal si no es tratada. No es contagioso y, según los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC), el riesgo nacional de ántrax es extremadamente bajo. Sin embargo, como la infección es potencialmente fatal, en el Otoño de 2001 se han difundido muchas recomendaciones respecto al manejo del correo postal después de varios casos que se originaron en sobres conteniendo esporas de ántrax. Los CDC ofrecen estas recomendaciones:

- No abra correspondencia sospechosa.
- Mantenga la correspondencia lejos de su cara cuando la abra.
- No sople o huela la correspondencia ni su contenido.
- Evite el manejo brusco de la correspondencia, como romperla o despedazarla.
- Lávese las manos después de tocar la correspondencia.
- No toque ninguna correspondencia sospechosa conteniendo polvo hasta que arriben las autoridades del orden y/o un equipo de especialistas en materiales peligrosos.

No hay una vacuna anti-ántrax disponible comercialmente. El Departamento de Defensa está vacunando a las tropas que puedan ser expuestas en conflictos armados, y los CDC también han ofrecido la vacuna como una opción para las personas expuestas a altas dosis de esporas de ántrax, en adición al tratamiento antibiótico. Los antibióticos utilizados fueron ciprofloxacina (Cipro®) o doxiciclina en la mayoría de los casos. Estas normalmente no se prescriben a los niños, pero los médicos pueden decidir hacerlo basados en consideraciones riesgo-ben-

continuó Página 7

## Referencias:

- Greenman, Jim. (2001). "What Happened to the World? Helping Children Cope in Turbulent Times". Manuscrito disponible a través de NAEYC, 1-800-424-2460, ext. 604 o en resource\_sales@naeyc.org.
- Shapiro, Lawrence E. (2001). "Will They Fly A Plane Into Our House?" *How to Talk to Children About Terrorism*. Norwalk, CT: Play2Grow, LLC



## Alertas y Anuncios

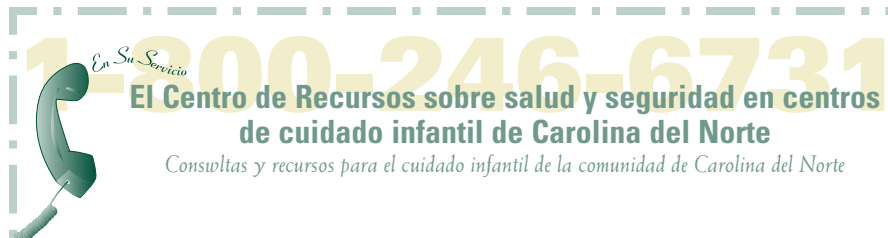
### Peligro de Ingestión de Plomo

El plomo es altamente tóxico. La exposición al mismo puede ser peligrosa, especialmente para niños de 6 años o menores. Los niños pueden estar expuestos a través de la inhalación de polvo contaminado con plomo o de la ingestión de productos que lo contienen.

Recientemente se ha identificado un peligro de intoxicación por plomo asociado con colchonetas de dormir amarillas y rojas que tienen cubiertas vinílicas deterioradas. Estudios de laboratorio revelaron niveles de plomo que constituirían un peligro de contaminación. Las colchonetas en cuestión habían sido adquiridas unos cinco años atrás. En el caso de las colchonetas, la ingestión es la preocupación principal, ya que los niños podrían arrancar pedazos de la colchoneta e ingerirlos. Los proveedores de cuidado infantil deberían estar alertas, reemplazar colchonetas con cubiertas deterioradas y contactar al Departamento de Salud local si necesitan más información sobre intoxicación con plomo.

### Nuevo Requisito en Vacunación

La comisión de servicios de salud de NC (NC Comisión for Health Services) actualmente requiere que los niños nacidos a partir del 1 de Abril de 2001 sean vacunados contra la varicela (chickenpox). La ley será efectiva desde Abril de 2002. Se debe administrar una dosis entre los 12 y 19 meses de edad. Si necesita más información llame al Centro de Recursos para la Salud y Seguridad en el Cuidado Infantil de Carolina del Norte al **1-800-246-6731**.



## ¡RESERVE LA FECHA!

*Conferencia: Campaña por un Cuidado Infantil Saludable en NC*

**12 de Marzo 2002**

*Simposio de primera y segunda infancia*

**13 de Marzo 2002**

**Centro William e Ida Friday**

**100 Friday Center Drive, Chapel Hill**

Para información contacte al Centro de Recursos para la Salud y Seguridad en el Cuidado Infantil en el **1-800-246-6731**.



## Marzo es:

Mes Nacional de la Nutrición

Mes de Concientización sobre el Retardo Mental

Mes Nacional del Donante de Ojos

Mes de la Salud y Seguridad Ocular en el Trabajo

Mes Nacional del Riñón

**3 – 9 de Marzo:** Semana del Cuidado de la Visión

**4 – 8 de Marzo:** Semana Nacional del Desayuno Escolar

**11 – 17 de Marzo:** Semana Nacional de

Concientización sobre el Cerebro

**17 – 23 de Marzo:** : Semana Nacional de Prevención de Intoxicaciones

**17 – 23 de Marzo:** Semana Nacional de Concientización sobre Inhalantes y Tóxicos

**24 de Marzo:** Día mundial de la Tuberculosis

**27 de Marzo:** Alerta Nacional ante la Diabetes

# páginas para Padres



## Conductas Comunes de los Niños Ante un Desastre

Los niños responden de maneras diferentes a las emergencias. Algunos niños pueden inquietarse mucho mientras que otros pueden no demostrar emoción alguna. Otros niños pueden reaccionar a los eventos días o semanas después de que ocurrieron. Los padres deberían conversar con sus proveedores de atención médica sobre cambios de conducta y formas de manejarlos. La Academia Americana de Pediatría ha identificado en niños los siguientes comportamientos después de desastres:

- Los niños pueden estar molestos por perder un juguete, muñeco u otro objeto favorito.
- Los niños pueden mostrar cambios de personalidad después de desastres.
- Los niños pueden tener pesadillas, o tener miedo de dormir solos o en la oscuridad.
- Los niños pueden molestarse fácilmente, o llorar y quejarse más de lo habitual.
- Los niños pueden manifestar una regresión a conductas previas, como chuparse el dedo.
- Los niños pueden sentir ansiedad al separarse de sus padres después de un desastre, y no tener deseos de ir a la escuela o guardería.
- Los niños pueden sentirse culpables por haber dicho o hecho algo que haya causado el desastre.



## ¿Cómo pueden los padres responder a las preguntas de sus hijos y ayudarlos a enfrentar el terrorismo?

Los niños analizan y organizan sus sentimientos en parte observando a los adultos que los rodean y observando sus reacciones. Es difícil para cualquiera de nosotros organizar los sentimientos y saber como reaccionar ante actos terroristas como los que ocurrieron seis meses atrás. Un primer paso para ayudar a los niños a enfrentar estos momentos difíciles es aclarar nuestros propios sentimientos y procurarnos el apoyo que necesitamos. Entonces podremos tener la fuerza para ayudar a otros. Los niños necesitan de nuestra fuerza. Hacen preguntas importantes cuando la catástrofe aparece:

- ¿Estaré bien?
- ¿Estarás bien tú?
- ¿Estarán bien todos mis seres queridos?

Todos nos sentimos asustados y vulnerables hasta cierto punto. Estos miedos deben ser respetados y atendidos. Hablar con los niños, escucharlos y responder a sus preguntas los tranquiliza. La manera en que los niños responden a las crisis es diferente de la de los adultos y también varía en cada niño. En las distintas etapas de su desarrollo, ven el mundo desde ángulos diferentes y responden a su manera y con distintas intensidades. Estar con nuestros hijos cuando nos necesitan, y estimularlos a hablar sobre sus sentimientos puede ayudarlos en épocas de crisis.

1.800.246.6731

## Mecanismos y estrategias para ayudar a los niños a enfrentar la tragedia

- ❑ Reasegure constantemente a sus hijos que usted los mantendrá a salvo.
- ❑ Apague el televisor. Una excesiva exposición a los medios informativos puede ser traumatizante. Si sus hijos mayores miran las noticias, asegúrese de hacerlo con ellos.
- ❑ Tenga en cuenta que la edad de su hijo/a influirá en su respuesta. Los adolescentes en particular pueden ser afectados duramente por este tipo de eventos. Obtener ayuda terapéutica para un niño o adolescente poco tiempo después de un desastre puede reducir efectos a largo plazo.
- ❑ Exprese sus emociones con calma – recuerde que un proceder compuesto proveerá una mayor sensación de seguridad a su hijo.
- ❑ Preste más atención y tiempo a sus hijos y planee pasar más tiempo con ellos en los meses subsiguientes.
- ❑ Permita a sus hijos hacer preguntas, hablar sobre lo que pasó y expresar sus sentimientos.
- ❑ Juegue con los niños que todavía no hablan para ayudarlos a sobreponerse a sus miedos y responder a la atmósfera que los rodea.
- ❑ Mantenga horarios regulares para actividades como comer, jugar y dormir para restablecer la sensación de normalidad y seguridad.
- ❑ Considere cómo usted y su niño pueden ayudar. Los niños recuperan más fácilmente su sensación de poder y seguridad si se sienten útiles.

### Referencia:

NC Division of Child Development (Nov. 2001) *Emergency Preparedness Tips for Child Care Providers*, obtenido el 1/8/02 from [www.dhhs.state.nc.us/dcd/provider.htm](http://www.dhhs.state.nc.us/dcd/provider.htm).



## Información que los proveedores de cuidado infantil necesitan de los padres

Las emergencias pueden surgir durante el día mientras los padres están trabajando y los niños están en la escuela o en la guardería infantil. Los padres pueden ayudar a los cuidadores brindándoles la siguiente información actualizada:

- ❑ Números telefónicos actualizados para contacto de urgencia.
- ❑ Nombres y números telefónicos de personas que podrían recoger a sus niños en caso de emergencia.
- ❑ Información médica de emergencia (actualizada), incluyendo nombre y número de teléfono del médico e información del seguro de salud.
- ❑ Permiso para tomar decisiones de emergencia y/o para buscar atención médica de urgencia.
- ❑ Planes actualizados de cuidado médico de urgencia para niños con necesidades especiales de salud.

Los padres deberían familiarizarse con la política de manejo de emergencias que sigue el programa de cuidado infantil, y saber cuál es el lugar designado para la reubicación de sus hijos en caso de una evacuación de emergencia.

### Internet Sites

- ❑ [www.dhhs.state.nc.us/mhddsas/disasterpreparedness/index.html](http://www.dhhs.state.nc.us/mhddsas/disasterpreparedness/index.html)
- ❑ [www.ncgov.com](http://www.ncgov.com) ("Safety and Security" link)
- ❑ [www.redcross.org/services/disaster/beprepared/](http://www.redcross.org/services/disaster/beprepared/)
- ❑ [www.fema.gov/pte/prep.htm](http://www.fema.gov/pte/prep.htm)
- ❑ <http://pbskids.org/rogers/parents/sept11.htm>
- ❑ <http://homeschool.crosswalk.com>



eficio. No se recomienda la automedicación, y se desaprueba el almacenaje de medicamentos. Si surge la necesidad, el Sistema Nacional de Almacenaje (National Stockpile System) será activado por CDC, y las drogas necesarias para el tratamiento serán provistas a cualquier estado en horas.

**Viruela:** La viruela fue declarada mundialmente erradicada por la Organización Mundial de la Salud en 1980. El último caso conocido ocurrió en Somalia en 1977. Como consecuencia del potencial de la viruela como arma bioterrorista, los CDC han desarrollado un plan interino de respuesta contra la viruela, y pautas para enfrentar un brote de viruela. Hasta la fecha, no se han registrado casos de viruela asociados con actividad bioterrorista. No hay una vacuna antivariólica disponible comercialmente en los Estados Unidos. No había una necesidad reconocida de vacuna antivariólica hasta que apareció la amenaza del bioterrorismo. Los CDC tienen acceso a 15 millones de dosis de vacuna. En 2001 se adjudicaron contratos para la producción de vacunas adicionales. La vacuna ofrece protección cuando es administrada hasta cuatro días después de la exposición a la viruela. El aislamiento de los casos y la vacunación de las personas expuestas se consideran suficientes para prevenir la transmisión de viruela.

Actualmente no se conoce el riesgo de exposición a agentes biológicos de denuncia obligatoria como la viruela. Independientemente de si los niños de Carolina del Norte enfrentan amenazas de bioterrorismo o sólo enfermedades propias de la niñez, hay algunos pequeños pasos que pueden tomarse para reducir la transmisión de enfermedades infecciosas. La División de Desarrollo Infantil de NC (NC Division of Child Development) continúa recomendando a los proveedores de cuidado infantil que mantengan estándares altos en el lavado de manos y en otros aspectos sanitarios en centros de cuidado infantil. El principal beneficio de estas medidas será el de evitar la transmisión de infecciones respiratorias altas y de enfermedades diarreicas, que siguen siendo las afecciones más frecuentes en centros de cuidado infantil.

- Requiera que TODOS los niños, miembros del personal y visitantes (incluidos los padres) se laven las manos al entrar al centro de cuidado infantil.
- Procure que los niños y el personal laven sus manos cuando lleguen del exterior, antes de preparar, servir o ingerir una comida; después de cambiar pañales e ir al baño; y después de toser, estornudar y llorar.
- Utilice precauciones universales cuando tenga que manejar fluidos corporales como sangre o vómito.
- Además de enviar reportes sobre accidentes o enfermedades que requieran

atención médica ocurridos en la guardería infantil (como es requerido), solicite al personal reportar al departamento de salud cualquier condición de salud inusual o un aumento inusual en la ocurrencia de alguna enfermedad. En 1993-94, los reportes tempranos de casos de Shigellosis en algunas guarderías infantiles impidieron los brotes epidémicos que ocurrieron en otros centros.

## Otras Amenazas a la Seguridad

- **Vigile el acceso a la instalación.** Por ejemplo, asegúrese que los adultos que recojan niños del programa estén autorizados para hacerlo. Si hay un adulto que no es conocido por el personal, verifique que su identificación coincida con los registros de quienes están autorizados para recoger al niño. Considere limitar las áreas de acceso a una entrada/salida y disponga que todos los visitantes se registren al llegar.
- **Establezca reglas sobre la información que se difunde al público.** Por ejemplo, eduque al personal sobre qué información debería (o no debería) ser difundida, a quién, y cómo. Aconseje al personal sobre qué hacer si recibe un pedido inusual de información.
- **Esté alerta y atento a sus alrededores.** Reporte cualquier evento fuera de lo común. Por ejemplo, esté atento a adultos cerca del centro que no sean padres o vecinos. Reporte cualquier anomalía a la policía o a su consultor de la División de Desarrollo Infantil.

## Referencias:

American Academy of Pediatrics (Sept. 2001) *Academy responds to questions about smallpox and anthrax vaccines*, obtenido el 1/8/02 from [www.aap.org/advocacy/releases/smlpoxanthrax1.htm](http://www.aap.org/advocacy/releases/smlpoxanthrax1.htm).

Centers for Disease Control (Dec. 18, 2001). Statement by the Department of Health and Human Services Regarding Additional Options for Preventive Treatment for those Exposed to Inhalation Anthrax. *HHS News*, obtenido el 1/8/02 from <http://www.bt.cdc.gov/DocumentsApp/Anthrax/12182001/hhs12182001.asp>.

Centers for Disease Control (Dec. 18, 2001). *Smallpox: Disease of the Past and Protection for the Future*, obtenido el 1/8/02 from <http://www.cdc.gov/nip/smallpox/>.

NC Division of Child Development (Nov. 2001). *Emergency Preparedness Tips for Child Care Providers*, obtenido el 1/8/02 from [www.dhhs.state.nc.us/dcd/provider.htm](http://www.dhhs.state.nc.us/dcd/provider.htm) (hacia el final de la página).

NC Division of Child Development (Nov. 2001). *Security Awareness Tips for Child Care Providers*, obtenido el 1/17/02 from [www.dhhs.state.nc.us/dcd/provider.htm](http://www.dhhs.state.nc.us/dcd/provider.htm) (hacia el final de la página).

## Recursos en el Internet

Existen abundantes recursos en preparación para emergencias, y elegir entre ellos puede ser una tarea engorrosa. Muchos recursos tienen información repetida, y es tanto lo disponible desde el 11 de Septiembre que puede resultar abrumador. Varios sitios listados a continuación son especialmente apropiados para proveedores de cuidado infantil y familias.

- El sitio de Internet de la División de Desarrollo Infantil de NC (North Carolina Division of Child Development) incluye consejos de preparación para emergencias para proveedores de cuidado infantil, consejos de seguridad para proveedores de cuidado infantil, y un ejemplo de un plan de emergencia para cuidado infantil, así como enlaces con otros recursos. También incluye mecanismos de afrontamiento: estrategias para ayudar a los niños a enfrentar la tragedia. Ésta y otra información puede encontrarse en: [www.dhhs.state.nc.us/dcd/emerg.htm](http://www.dhhs.state.nc.us/dcd/emerg.htm).
- El sitio de Internet del Departamento de Salud y Servicios Humanos (DHHS) incluye un número de enlaces a sitios sobre reacciones a desastres y trabajo con niños después de un desastre. Puede encontrarse en: [www.dhhs.state.nc.us/mhddsas/disasterpreparedness/index.html](http://www.dhhs.state.nc.us/mhddsas/disasterpreparedness/index.html)
- El grupo de tareas antiterroristas del Gobernador Easley ha creado un nuevo sitio de Internet para ayudar a los ciudadanos a encontrar información muy importante sobre asuntos de seguridad actuales y las últimas novedades de las gestiones de seguridad de Carolina del Norte. Puede buscarlo en: [www.ncgov.com](http://www.ncgov.com), en el enlace "Safety and security". El sitio contiene respuestas a preguntas frecuentes sobre salud y seguridad, enlaces a otros recursos locales, estatales y federales, números telefónicos y las últimas noticias de las medidas tomadas por Carolina del Norte para aumentar la seguridad.
- La Cruz Roja Americana ([www.redcross.org/services/disaster/beprepared/](http://www.redcross.org/services/disaster/beprepared/)) provee información sobre cómo prepararse, incluyendo planificación familiar para el desastre, seguridad en el desastre (respuestas apropiadas para distintos tipos de emergencias), y enlaces con otros sitios relevantes en preparación para emergencias.
- La Agencia Federal de Manejo de Emergencias (FEMA) provee información sobre pasos a seguir para prepararse para desastres naturales y tecnológicos, preparación familiar, planificación de emergencia, práctica, recomendaciones sobre suministros, etc., en: [www.fema.gov/pte/prep.htm](http://www.fema.gov/pte/prep.htm).
- Fred Rogers de Mr. Rogers' Neighborhood® ofrece una guía para padres e hijos tras los eventos del 11 de Septiembre. Los consejos y videos están disponibles en el sitio de Internet de PBS Kids en: <http://pbskids.org/rogers/parents/sept11.htm>. Consejos adicionales que incluyen cómo hablar y reconfortar a sus hijos pueden encontrarse en <http://homeschool.crosswalk.com>.

*¡Queremos escucharlo!*

Por favor llame al Centro de Recursos y díganos qué temas le gustaría encontrar en las próximas ediciones del *Boletín de Salud*. ¡Todos los que llamen podrán participar en un sorteo y ganar un premio! ¡Gracias! 1-800-246-6731

8 • BOLETÍN DE LA SALUD Y SEGURIDAD • MARZO DE 2002

NC Child Care Health & Safety Resource Center  
1100 Wake Forest Road, Suite 100  
Raleigh, NC 27604



## BOLETÍN DE SALUD

**VOL. 2 EDICIÓN 2**

**EDITOR:**

Janet McGinnis

**COLABORADORES:**

Debbie Garrett, Jonathan Kotch,  
Mary Pender, Jacqueline Quirk,  
Jeannie Reardon

**MUCHAS GRACIAS A:**

Anne Scharff, División de Desarrollo Infantil,  
Steve Marks, Coordinador auxiliar de la Administración  
de Emergencia del condado de Greensboro-Guilford,  
Jean-Marie Maillard, Gregory Smith, y Newt  
McCormack, División de Salud Pública de NC, Art  
Eccleston, División de Salud Mental de NC Servicios  
de Incapacidades del Desarrollo y Abuso de Sustancias,  
Karen DeBord, Servicio de Extensión Cooperativa de NC

Esta publicación es producida por El centro de Recursos sobre salud y seguridad en centros de cuidado infantil y distribuida a establecimientos con licencia para funcionar como guarderías o centros de cuidado infantil, agencias CCR&R, sociedades Smart Smart, consultores DCD, y consultores en salud para centros de cuidado infantil en todo Carolina del Norte.

Ud. puede obtener una copia de esta publicación de nuestra pagina web en: [www.healthychildcarenc.org](http://www.healthychildcarenc.org)  
Los artículos pueden ser reimpresos sin permiso si se reconocen los créditos del boletín y el material no es reproducido con fines comerciales.

**PARA MAYOR INFORMACION**

O si desea enviarnos comentarios

**ESCRIBA A:**

NC Child Care Health & Safety  
Resource Center  
1100 Wake Forest Road, Suite 100  
Raleigh, NC 27604

**LLAME A:**

1-800-246-6731



10,000 copias de este documento fueron impresas a un costo de \$46 por copia.

Nonprofit Org  
US Postage  
PAID  
Chapel Hill, NC  
Permit No. 177

POSTMASTER: Please deliver as soon as possible – time dated material enclosed